

I. Zmluvné strany

Prvá zmluvná strana:

Zastúpená: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove
Sídlo: Mgr. Jozef VÁHOVSKÝ, riaditeľ MsKS
IČO: Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov
DIČ: 0014 9683
DIČ: 20 20 711 308
Banka, adresa : VÚB a.s.
IBAN: SK81 0200 0000 0000 1163 2572
SWIFT: SUBASKBX
ďalej len „MsKS“

a**Druhá zmluvná strana:**

Zastúpená: Štátna filharmónia Košice /ŠfK/
Sídlo: PaedDr. Mgr. art. Július Klein, riaditeľ
Registovaná: Moyzesova 66, 040 01 Košice I
IČO: Zriaďovacia listina MK-521/2002-1, zo dňa 18.03.2002
DIČ: 00164 844
DIČ: 2020762535
IČ DPH: SK2020762535
Banka: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava, Slovakia
Číslo účtu v tvare IBAN: SK68 8180 0000 0070 0006 9720
Swift kód banky: SPSRSKBXXXX

II. Predmet zmluvy

Obidve zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci, predmetom ktorej je spoločné zabezpečenie a realizácia organového koncertu v rámci 49. ročníka Medzinárodného organového festivalu Ivana Sokola.

Miesto konania: Sabinov, Farský kostol Mučeníckej smrti sv. Jána Krstiteľa
Umelec: Rudolf MÜLLER /Nemecko
Koncert: 19. september 2019 o 19:30 h
Skúšky: 18. 9.2019 - dopoludnia a podvečer podľa dohody s umelcom
Generálna skúška: 19. 9.2019 - dopoludnia a popoludní podľa dohody s umelcom

Program koncertu je prílohou zmluvy
ďalej len „koncert“

III. Dohodnuté podmienky plnenia

Prvá zmluvná strana /MsKS/ sa zaväzuje:

1. uhradiť ŠfK zmluvnú cenu za koncert 900,00 € vrátane 0 % DPH, ktorá bude uhradená po realizácii koncertu, na základe faktúry ŠfK, ktorá bude mať všetky náležitosti daňového dokladu podľa ustanovení príslušných právnych predpisov, so 14 dňovou splatnosťou.
2. Zabezpečiť a uhradiť na vlastné náklady prenájom priestorov miesta konania koncertu,
3. zabezpečiť naladenie a plnú funkčnosť organa,
4. zabezpečiť ubytovanie pre umelca (predbežne 18.9. – 20. 9. 2019),
5. uhradiť poplatky SOZA za realizovaný program,
6. zabezpečiť pre umelca šatňu (miesto na prezlečenie a bezpečnú úschovu osobných vecí počas skúšok a koncertu)
7. zabezpečiť na vlastné náklady usporiadateľskú službu na koncerte a predaj bulletinov,
8. zabezpečiť plošnú propagáciu koncertu a propagáciu v miestnych médiách a na webovej stránke MsKS Sabinov,
9. zabezpečiť na vlastné náklady tlač plagátov MOF Sabinov podľa tlačového formátu, ktorý dodá ŠfK najneskôr mesiac pred termínom koncertu.
10. V rámci vlastnej propagácie koncertu použiť fotografie, životopis umelca, či ŠfK, ako aj iné materiály, na

ktoré sa vzťahuje k nariadeniu EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (GDPR), výlučne s písomným súhlasom ŠfK.

Druhá zmluvná strana /ŠfK/ sa zaväzuje :

1. zabezpečiť účinkujúceho umelca, uhradiť mu honorár a cestovné náklady,
2. zabezpečiť registrátora na skúšku a na koncert, ak o to umelec požiada,
3. zabezpečiť propagáciu festivalu na web stránke ŠfK,
4. dodať, po predchádzajúcom odsúhlasení MsKS, tlačový formát plagátu MOF Sabinov, a to najneskôr mesiac pred koncertom (viď III/bod 8).
- 5a) Vydať programový bulletin 49. MOF, kde bude uverejnené MsKS v Sabinove a Mesto Sabinov ako spolu-organizátorov koncertu v Sabinove,
- 5b) na propagáciu festivalu dodať MsKS 10 ks programových bulletinov MOF.
Programový bulletin MOF bude pred koncertom v predaji. Tržba prináleží ŠfK

V. Ďalšie dohodnuté podmienky

1. Objednávateľ /MsKS Sabinov/ je povinný zabezpečiť koncert v súlade so všeobecne záväznými predpismi BOZP a PO, najmä zákona č. 124/2006 Z. z. o ochrane a bezpečnosti zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení a č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi. V prípade, že dôjde ku škode na majetku alebo ujme na zdraví sólistu z dôvodu zanedbania týchto povinností, všetky dôsledky znáša objednávateľ.
2. V prípade, že sa koncert neuskutoční z dôvodu prekážky, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvných strán a bráni v splnení zmluvy a zmluvné strany sa nedohodnú na náhradnom termíne koncertu, zmluvné strany sa zaväzujú neuplatňovať voči sebe náhradu vzniknutej škody.
3. V prípade, že sa koncert neuskutoční z dôvodu porušenia povinnosti zo strany jednej zo zmluvných strán, táto je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže sa preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
4. Zmluva nezahŕňa práva na rozhlasové, televízne, či iné nahrávky. Akýkoľvek záznam (audio či video) a foto-grafovanie koncertu je možné iba s predchádzajúcim súhlasom umelca.

5. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, každá zo strán si ponechá 2 rovnopisy.
2. Táto zmluva bola spísaná a uzatvorená nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a je prejavom slobodnej a vážnej vôle zmluvných strán, ktoré ju po prečítaní a schválení na znak súhlasu s jej obsahom vlastnoručne podpísali. Zmeny a doplnky k tejto zmluve sú možné len na základe vzájomnej dohody, a to písomnou formou, inak sú neplatné.
3. Zmluvné vzťahy, objednávky, faktúry súvisiace s plnením tejto zmluvy na strane účinkujúceho budú predmetom zverejnenia podľa Zák. SR č. 546/2010 Z. z., s akceptovaním zákona o slobodnom prístupe k informáciám s dôrazom na ochranu osobných údajov.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na Centrálnom registri zmlúv – zmluvu zverejní Štátna filharmónia Košice.

Príloha - program

Sabinov, dňa

Košice, dňa

Mgr. Jozef Váhovský, riaditeľ
MsKS v Sabinove

PaedDr. Mgr. art. Július Klein, riaditeľ
Štátna filharmónia Košice

Základná finančná kontrola bola vykonaná na základe zákona č. 357/2015 Z.z. .

V Košiciach dňa

Mgr. Lucia Potokárová, námestník umeleckej prevádzky:
Ing. Marian Paulišinec, ekonom/správny námestník:

Medzinárodný organový festival Ivana Sokola

19. 9. 2019 – Sabinov

Rudolf Müller – organový recitál

Joseph Bonnet

Variations de Concert, op. 1 (1908)

György Ligeti

Musica ricercata (1951-1953)

VII. Cantabile, molto legato

Johann Sebastian Bach

Organová knižka/ Orgelbüchlein (1708-1717)

„Wir danken dir, Herr Jesu Christ“, BWV 623

* in memoriam Ivan Sokol

Prelúdium in d, BWV 539/1

Fúga in d, BWV 539/2

Georg Böhm:

„Vater unser im Himmelreich“ (2 Clav. ped.)

Jozef Grešák

Organová kniha pre Ivana Sokola – 6. Slovenský tanec

Marcel Dupré

Fifteen Pieces for Organ Founded on Antiphons op. 18 (1919)

Antiphon 3 – I am black but Comely, O Ye Daughters of Jerusalem

Rudolf Müller

Improvizácia

Zsolt Gárdonyi

„Lift High the Cross“ (2019)

Joseph Jongen

„Toccata pour Grand Orgue“ (1935)